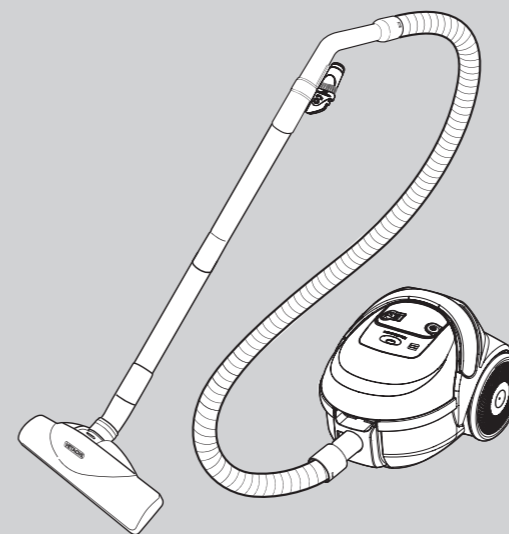


## Instruction Manual 安装手册 Tài Liệu Hướng Dẫn Sử Dụng دليل الإرشادات

### Vacuum Cleaner 吸塵機 Máy hút bụi المكنسة الكهربائية

Model / 型號 / Kiểu máy / الموديل

## CV-SF16



Specifications		
Model	CV-SF16	
Rated Voltage	220 - 240V	
Rated Frequency	50 - 60Hz	
Input Power (IEC)	1100 - 1400W	
Input Power (MAX.)	1300 - 1600W	
Dust Filter	Dust Case	
Dust Capacity	0.6 L	
Cord Length	5 m	
Net Weight (kg)	3.4 kg	
Dimension (mm) L x W x H	298 mm x 256 mm x 214 mm	
Cleaning Tools	Rug-Floor Nozzle	Rug-Floor Nozzle
	Extension Pipe	Extension Pipe
	Accessories	2 way dusting brush & crevice nozzle

規格		
型號	CV-SF16	
額定電壓	220 - 240V	
額定頻率	50 - 60Hz	
輸入功率 (IEC)	1100 - 1400W	
輸入功率 (最大)	1300 - 1600W	
濾塵器	集塵盒	
吸塵量	0.6 L	
電源線長度	5 m	
淨重 (kg)	3.4 kg	
尺寸 (mm) 長 x 寬 x 高	298 mm x 256 mm x 214 mm	
清潔工具	地毯—地板吸嘴	地毯—地板吸嘴
	延長導管	延長導管
	附件	雙向除塵刷與縫隙吸嘴

Thông Số Kỹ Thuật		
Kiểu máy	CV-SF16	
Điện Áp	220 - 240V	
Tần Số	50 - 60Hz	
Công suất (IEC)	1100 - 1400W	
Công suất (tối đa)	1300 - 1600W	
Lọc bụi	Hộp bụi	
Dung tích chứa bụi	0.6 L	
Chiều Dài Dây Điện	5 m	
Trọng Lượng (kg)	3.4 kg	
Kích thước (mm) D x R x C	298 mm x 256 mm x 214 mm	
Phụ tùng	Đầu hút sàn-thảm	Đầu hút sàn-thảm
	Ống nối dài	Ống nối dài
	Phụ tùng	Chổi bụi và đầu hút khe 2 chiều

المواصفات الفنية	
CV-SF16	الموديل
220 - 240V	الفلطية المقدره
50 - 60Hz	التردد المقدر
1100 - 1400W	التوصيل بالتيار الكهربائي (IEC)
1300 - 1600W	قدرة التغذية المقدره (حد أقصى)
علبة تجمع الغبار	مرشح الغبار
L 0.6	سعة خزان الغبار
m 5	طول السلك
kg 3.4	الوزن (kg)
298 mm x 256 mm x 214 mm	الأبعاد (mm) طول × عرض × ارتفاع
فوهة تنظيف السجاد والأرضيات	فوهة تنظيف السجاد والأرضيات
ماسورة التمديد	ماسورة التمديد
أداة مزدوجة الاستخدام كفوهة للشقوق وفرشاة غبار	الملحقات

#### Operational safety precautions / 操作安全注意事項 / Hướng dẫn an toàn khi sử dụng / احتياطات السلامة التشغيلية

In order to prevent personal injury or damage to the property of the user or other persons, please read and understand (the operational safety precautions) thoroughly and follow them correctly.

為了避免用戶或其他人員的人身傷害或損壞其財產，請閱讀並理解（本操作安全注意事項）全文，並嚴格遵守。

Trước khi vận hành máy hút bụi vui lòng đọc kỹ và tuân thủ các hướng dẫn an toàn dưới đây nhằm tránh gây thương tích, nguy hiểm cho người sử dụng và gây hư hỏng cho máy.

لمنع حدوث الإصابات بمنتجات المستخدم أو الآخرين، يرجى قراء واستيعاب (احتياطات السلامة التشغيلية) بعناية واتباعها على النحو الصحيح.

	<p><b>Warning</b> 警告 Cảnh báo تحذير</p> <p>This box illustrates actions which may cause serious injury or death.                  本標誌表示可能導致嚴重傷害或死亡的操作。                  Biểu tượng này minh họa những hành động có thể gây thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.                  يوضح هذا المربع الإجراءات التي قد تسبب إصابات خطيرة أو الوفاة.</p>
	<p><b>Caution</b> 注意事項 Chú ý تنبيه</p> <p>This box illustrates actions which may cause injury or damage to property.                  本標誌表示可能導致傷害或財產損失的操作。                  Biểu tượng này minh họa những hành động có thể gây thương tích hoặc thiệt hại đến tài sản.                  يوضح هذا المربع الإجراءات التي قد ينتج عنها إصابات أو تلفا بالمنتجات.</p>

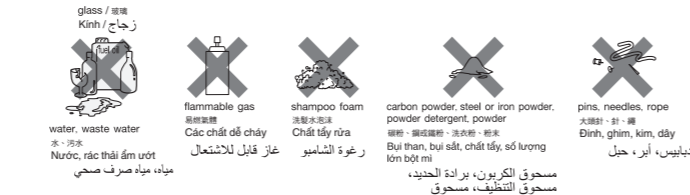
Meaning of the Symbols / 符號的意義 / Ý nghĩa các biểu tượng / معاني الرموز	
	<p>Denotes a warning or precaution                  表示警告或注意事項                  Cảnh báo hoặc đề phòng</p> <p>يرمز إلى تحذير أو تنبيه</p>
	<p>Denotes an action which you shouldn't do (prohibited)                  表示不允許（禁止）進行的操作                  Không nên làm (nghiêm cấm)</p> <p>يرمز إلى إجراء يجب عدم القيام به (ممنوع)</p>
	<p>Denotes an action which must always be done (instruction)                  表示必須始終執行的操作（指南）                  Nên làm (chỉ dẫn)</p> <p>يرمز إلى إجراء يجب القيام به دائماً (تعليمات)</p>

**Warning / 警告 / Cảnh báo / تحذير**

**!** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. 如有設備使用安全監督或指導並知曉所含危險時，本設備可由8歲以上兒童，身體、感官或智力低下的人士或缺乏經驗和知識的人士使用。  
Trẻ nhỏ từ 8 tuổi trở lên và người tàn tật có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát và được hướng dẫn sử dụng thiết bị này một cách an toàn và hiểu được những rủi ro liên quan.

**!** Do not use the unit to vacuum kerosene, benzene, flammable gas or cigarette butts. 請勿用本設備抽吸煤油、苯、易燃氣體或煙蒂。  
Không sử dụng máy để hút dầu hỏa, benzen, chất dễ cháy hoặc tàn thuốc lá.

لا تستخدم الجهاز لشطف الكيروسين أو البنزين أو الغاز القابل للاشتعال أو أعقاب السجائر.



يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أطفال أعمارهم 8 أعوام فما فوق أو الأفراد الذين لديهم إعاقة بدنية أو حسية أو ذهنية، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة في حال حصولهم على إشراف أو توجيه حول كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة مع استيعاب المخاطر المحتملة.

**!** Do not operate when the cable is torn or damaged. 電源線破裂或受損時，請勿使用。  
Không sử dụng khi dây nguồn bị đứt hoặc hư hỏng.  
لا تقم بتشغيل الجهاز عندما يكون السلك ممزقا أو تالفاً.

**!** Always remove the plug prior to carrying out repairs. 進行維修前，務必拔下插頭。  
Luôn tháo phích điện trước khi sửa chữa.  
احرص دائماً على نزع القابس قبل بدء مهام الإصلاح والصيانة.

**!** Use with 220-240V AC, 10A upwards. 使用 220-240V AC, 10A 以上的交流電源。  
Sử dụng dòng điện xoay chiều 220-240V AC, 10A trở lên.  
استخدم الجهاز مع تيار متردد 220-240 فولت، 10 أمبير أو أعلى.

**!** Only use Hitachi carbon brushes. 必須使用日立碳刷。  
Chỉ sử dụng chổi cacbon của Hitachi.  
لا تستخدم فرشاة كربونية إلا إذا كانت من هيتاشي.

**!** Wipe the plug terminals with a dry cloth regularly in order to eliminate dust. 定期用乾布擦拭插頭端子，以擦除灰塵。  
Nên thường xuyên dùng khăn khô lau sạch bụi bẩn bám trên đầu phích cắm.  
امسح أطراف القابس بقطعة قماش جاف بانتظام لكي تمنع تجمع الغبار.

**!** Using the unit outdoors or on wet surfaces may result in electric shock. 如果在戶外或濕潤表面使用本設備，可能會引起觸電事故。  
Tránh sử dụng máy hút bụi ngoài trời hoặc trên bề mặt ẩm ướt để tránh bị điện giật.  
استخدام الجهاز في الأماكن المفتوحة أو على الأسطح المبللة قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية.

**!** Always remove the plug from the socket prior to dusting and cleaning and refrain from removing the plug with wet hands. 除塵和清潔之前，務必從插座上拔下插頭，避免用濕手拔插頭。  
Luôn tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm trước khi vệ sinh và tuyệt đối không dùng tay ướt để tháo phích cắm.  
احرص دائماً على نزع القابس من مأخذ التيار قبل مسح الغبار والتنظيف و تجنب نزع القابس بأيدي مبللة.

**!** If the power supply cord is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer or its service agents in order to avoid a hazard. 電源軟線有破損時，請到廠家指定的店鋪修理，以免冒險。  
Nếu dây nguồn bị hỏng, cần phải thay thế bằng phụ kiện của nhà sản xuất hoặc của các đại lý ủy quyền tránh hư hỏng.  
في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، فلا بد من الرجوع إلى مركز الصيانة المحدد بواسطة الشركة المصنعة أو وكلاء الخدمة التابعين لها فقط لتجنب المخاطر.

**!** Do not disassemble, repair or modify the vacuum cleaner unless you are a professional technician, as this may result in damage to the unit and personal injury. 如果您不是專業工程師，請勿拆卸、維修或改裝真空吸塵器，否則可能造成本設備損壞或人身傷害。  
Không nên tự ý tháo rời, sửa chữa hoặc điều chỉnh máy hút bụi trừ khi bạn là một kỹ thuật viên chuyên nghiệp, tránh gây hư hỏng cho máy và gây thương tích.  
لا تقم بفك أو إصلاح المكنسة الكهربائية إلا إذا كنت فنياً متخصصاً لأن هذا قد يؤدي إلى إتلاف الجهاز و حدوث إصابات لك.

**!** Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of the body away from openings and moving parts. Failure to do so could result in electric shock or personal injury. 請讓頭髮、寬鬆的衣服、手指和身體所有部位，遠離開孔和可動零件。否則可能會造成電擊或人身受傷。  
Giữ tóc, quần áo rộng, ngón tay, và tất cả các bộ phận trên cơ thể tránh xa các bộ phận mở và chuyển động. Nếu không có thể dẫn đến bị giật điện hoặc bị thương.  
احتفظ بالشعر وأطراف الثياب والأصابع وجميع أجزاء الجسم بعيداً عن الأجزاء المتحركة والفتحات. عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إصابات شخصية.

**!** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. 應監督兒童不可擺弄本設備。  
Cần giám sát trẻ em để đảm bảo không nghịch phá máy.  
يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

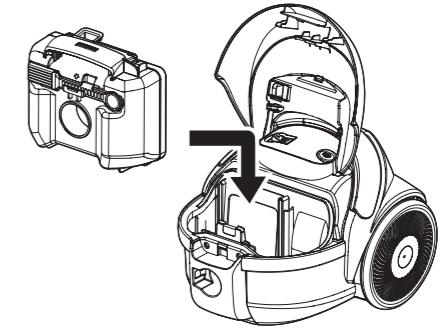
**Caution / 注意事項 / Chú ý / تنبيه**

**!** Always remove the plug after use. 使用後，務必拔下電源插頭。  
Luôn tháo phích điện sau khi sử dụng máy hút bụi.  
احرص دائماً على نزع القابس بعد الاستخدام.

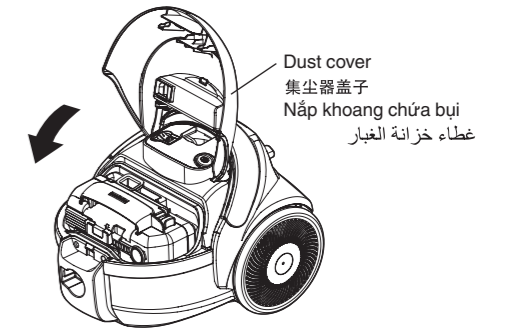
**!** While rolling the cable up, hold the plug, as it may flick up causing personal injury. 卷繞電線時，請抓住插頭，否則插頭會甩動造成人身傷害。  
Trong khi cuộn dây điện lên, hãy giữ phích cắm, vì nó có thể va đập vào người gây thương tích.  
أثناء سحب وتجميع السلك، امسك بالقابس لأنه قد ينتفض محدثاً إصابات.

**How to Attach the Dust Case / 如何附接集塵箱 / Cách lắp hộp bụi / كيفية تركيب علبة تجمع الغبار**

**1** • Fix the dust case back into the body. 將集塵盒背面固定到本體。  
• Cố định hộp bụi trở lại thân máy.  
• أدخل خلفية كيس الغبار في جسم المكنسة.



**2** • Close the dust cover. 蓋好上蓋。  
• Đóng nắp khoang chứa bụi.  
• أغلق غطاء خزانة الغبار.



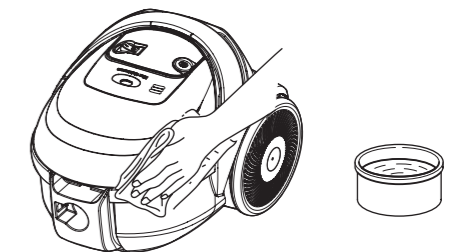
- Caution:** Make sure to assemble all the filter's parts. Otherwise, the machine might be damaged.
- 注意事項:** 確定過濾器所有零件皆已組裝完成，否則可能損壞機器。
- Chú ý:** Đảm bảo lắp ráp tất cả các linh kiện của bộ lọc. Nếu không, máy có thể bị hư hỏng.

احرص على تركيب جميع أجزاء المرشح وإلا ستعرض المكنسة للتلف.



**How to Clean the Vacuum Cleaner Body / 如何清潔真空吸塵器本體 / Cách vệ sinh thân máy hút bụi / كيفية تنظيف هيكل المكنسة الكهربائية**

• Wipe with a soft cloth soaked with water. 用蘸有清水的軟布進行擦拭。  
• Lau sạch bằng vải mềm nhúng nước.  
• امسح باستخدام قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء.



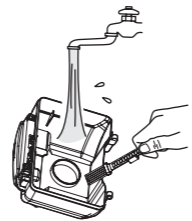
- Caution:** Do not wash the cleaner with benzene, thinner and detergent, it may cause color change and transformation.
- 注意事項:** 請勿用苯、稀釋劑和清潔劑清洗吸塵器，否則會導致顏色改變和變形。
- Chú ý:** Không rửa máy hút bụi bằng benzen, chất pha loãng và chất tẩy rửa, nó có thể gây đổi màu và biến dạng.

• لا تنظف المكنسة الكهربائية بالبنزين أو مرقق الطلاء أو المنظفات الصناعية، فقد يؤدي هذا إلى تغيير الطلاء وتشويه الجهاز.



Clean the dust case ass'y / 清理集塵盒 / Vệ sinh khoang chứa bụi / تنظيف مجموعة تركيب كيس الغبار

- Take out the dust case ass'y from the cyclone room cap and wash the net filter and paper filter by using a brush with water.  
將集塵盒由旋風室蓋中取出，用清水刷洗網狀過濾網和摺型過濾網。  
Lấy khoang chứa bụi ra khỏi máy, rửa lưới lọc và bộ lọc gấp nếp bằng chổi và nước.  
فك مجموعة تركيب كيس الغبار من غطاء حجرة الطرد المركزي واغسل المصفاة الشبكية والمصفاة الورقية باستخدام فرشاة مع الماء.
- Wash the dust case and clean with the filter brush. After washing dry in the shade before use.  
清洗集塵盒並用過濾網刷清潔乾淨。清洗後放在陰涼處晾乾之後再使用。  
Rửa hộp bụi và vệ sinh bằng chổi bộ lọc. Sau khi rửa, hãy làm khô trong bóng mát trước khi sử dụng.  
قم بغسل كيس الغبار وتنظيفه باستخدام فرشاة المصفاة. بعد غسله، قم بتجفيفه في الظل قبل استخدامه.



Warning:

- The cleaner should be unplugged from the mains when not in use.
- Be sure to set the dust case and each filter, and operate the cleaner.
- Install the dust case to original position firmly.
- Set the dust case not to make any gap between the lid of the dust case and cleaner body.

警告:

- 當不使用時，請將吸塵器與主體分開。
- 操作清潔器時，先把集塵盒與各個過濾網裝好。
- 將集塵盒安裝到原來的位置。
- 集塵盒蓋與清潔主體不可有縫隙。

Cảnh báo:

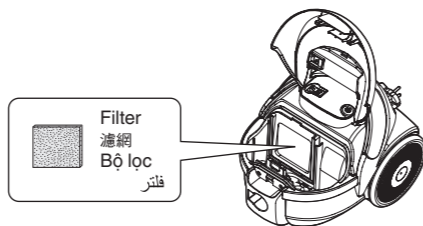
- Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện khi không sử dụng.
- Hãy bảo đảm rằng khoang chứa bụi và các bộ lọc đã được lắp vào máy khi vận hành máy.
- Gắn khoang chứa bụi chắc chắn vào đúng vị trí.
- Khi gắn khoang chứa bụi vào máy, hãy đảm bảo rằng không có bất kỳ khe hở nào giữa nắp khoang chứa bụi và thân máy.

تحذير:

- افصل التيار الكهربائي عن المكنسة الكهربائية في حالة عدم الاستخدام.
- تأكد من ضبط كيس الغبار وجميع الفلاتر وتنشغيل المكنسة.
- أحكام تركيب كيس الغبار في وضعه الأصلي.
- اضبط كيس الغبار بحيث لا يكون هناك فراغ بين غطاء كيس الغبار وجسم المكنسة.

How to Wash the Motor Guard Filter / 如何清潔馬達防護濾網 / Cách rửa bộ lọc bảo vệ động cơ / كيفية غسل مرشح حماية المحرك

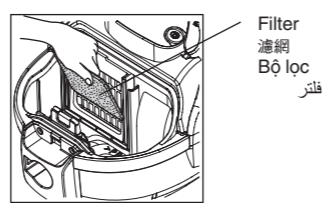
- Open the dust cover and Remove the dust case. → Page 8.  
And remove the filter.  
打開集塵盒蓋，取出集塵盒。→ 第8頁。  
取出過濾網。  
Mở nắp hộp bụi và tháo hộp bụi. → Trang 8.  
Và tháo bộ lọc.  
افتح غطاء الغبار و قم بإزالة كيس الغبار. ← صفحة 8.  
ثم قم بإزالة المصفاة.



- Rinse the filter with water and hang in the shade to dry.  
用水沖洗濾網，在陰涼處將其晾乾。  
Rửa sạch bộ lọc bằng nước và treo trong bóng râm cho khô.  
اغسل المرشح بالماء ثم اتركه معلقاً في الظل حتى يجف.



- Insert the dried filter in the same position.  
將晾乾的濾網裝回原位。  
Gắn bộ lọc đã phơi khô vào vị trí cũ.  
اعد تركيب الفلتر بعد أن يجف في موضعه.



Do not wash the filter by washing powder, bleach, benzene or alcohol. It may cause damage and deteriorate the filter. Do not wash the filter by a washing machine and do not dry it by a hair dryer.

請勿使用洗衣粉、漂白劑、苯和酒精來清洗濾網。這可能會造成濾網損壞和劣化。請勿使用洗衣機來清洗濾網，也不要使用吹風機來將濾網吹乾。

Không vệ sinh bộ lọc bằng bột giặt, thuốc tẩy, benzen và rượu. Nếu làm như vậy có thể làm hư hỏng và suy giảm chức năng của bộ lọc. Không vệ sinh bộ lọc bằng máy giặt và không sấy khô bộ lọc bằng máy sấy tóc.

لا تغسل الفلتر بمسحوق الغسيل أو مواد التبييض أو الكحول. قد يتسبب هذا في إتلاف الفلتر. لا تغسل الفلتر في الغسالة الكهربائية ولا تجفّه باستخدام مجفف الشعر.

تنبيه:

Caution / 注意事項 / Chú ý / تنبيه

To remove the plug, pull the plug, not the cable.  
拔下電源插頭時，請拉拔插頭，而不是電源線。  
Để tháo phích cắm, hãy nắm phích cắm kéo thẳng ra, không kéo dây điện.  
لنزع القابس، اسحب القابس نفسه وليس السلك.

Do not use the unit to vacuum water or damp areas, as this may damage the unit.  
請勿用本設備抽吸水或潮濕場所，否則可能損害本設備。  
Không sử dụng máy để hút nước hoặc những nơi ẩm ướt tránh gây hư hỏng máy.  
لا تستخدم الجهاز لشطف الماء أو تنظيف الأماكن الرطبة لأن هذا قد يؤدي إلى إتلافه.

Do not vacuum the following types of material: water or liquids, desiccant, large quantities of sand or powder, long rope, glass and needles, as this may result in damage to the unit.  
請勿抽吸以下類型的材料：水或液體、乾燥劑、大量沙礫或粉末、長繩、草和針，否則可能損壞本設備。  
Không dùng máy hút các chất sau đây: nước hoặc chất lỏng, chất làm khô, cát hoặc bột với số lượng nhiều, dây dài, kính và kim...tránh gây hư hỏng cho máy.

Do not cover the ventilation outlets, as this may result in the unit become deformed and may cause fire due to excessive heat.  
請勿覆蓋通風孔，否則可能使本設備變形，或因過熱而引發火災。  
Không được che cửa thông gió tránh tình trạng máy bị biến dạng, hư hỏng và có thể gây cháy do quá nóng.

Do not block the exhaust.  
Doing so may cause fire or body deformation due to overheating.  
請勿擋住排氣口。  
這樣做可能會造成火災，或因過熱而造成本體變形。  
Không được chặn cửa xả khí. Làm như vậy có thể gây cháy hoặc biến dạng thân máy do quá nóng.

Do not expose your body to the air released from the exhaust for long periods of time.  
Doing so may cause burns.  
請勿長時間讓您的身體暴露至排氣口釋出的空氣。  
這樣做可能會造成灼傷。  
Không để cơ thể của bạn tiếp xúc với khí thoát ra từ cửa xả khí trong thời gian dài. Làm như vậy có thể gây bỏng.

Do not pull the cord in parallel to the ground. If pulled up, the cord may be damaged due to friction with the cleaner.  
Doing so may cause electrical shock or flame.  
請勿與地面平行拉動線材。若向上拉動，線材可能會因與清潔器材摩擦而受損。並因此造成觸電或起火。  
Kéo dây điện song song với mặt đất. Nếu kéo ngược lên, dây điện có thể bị hỏng do ma sát với máy hút. Làm như vậy có thể gây điện giật hoặc gây cháy.

Do not connect the plug with a loose socket it may cause the plug to melt.  
請勿將插頭接到寬鬆的插座，否則可能導致插頭融化。  
Không cắm phích cắm của máy vào ổ cắm điện bị lỏng, nếu không phích cắm sẽ có thể bị biến dạng.  
لا توصل القابس بمقبس غير محكم، قد يتسبب ذلك في انصهار القابس.

Do not use in this appliance near flammable materials (benzene, thinner), as this may result in fire.  
請勿在易燃材料（苯、稀釋劑）附近使用本設備，否則可能引發火災。  
Không sử dụng máy hút bụi gần những vật liệu dễ cháy (benzen, dung môi), vì điều này có thể dẫn đến cháy nổ.

Do not use the vacuum cleaner with water or damp areas, as this may damage the unit.  
請勿用本設備抽吸水或潮濕場所，否則可能損害本設備。  
Không sử dụng máy để hút nước hoặc những nơi ẩm ướt tránh gây hư hỏng máy.  
لا تستخدم الجهاز لشطف الماء أو تنظيف الأماكن الرطبة لأن هذا قد يؤدي إلى إتلافه.

Do not rinse the vacuum cleaner with water, as this may damage the unit.  
請勿用水清洗真空吸塵器，否則可能損壞本設備。  
Không rửa máy hút bụi bằng nước tránh gây hư hỏng máy.  
لا تغسل المكنسة الكهربائية بالماء لأن هذا قد يؤدي إلى إتلافها.

Airflow from the ventilation duct may result in personal injury if contact is made with the body for long periods.  
如果通風管的氣流長時間吹向人體，可能會造成人身傷害。  
Luồng khí từ ống thông gió có thể gây thương tích nếu thổi trực tiếp vào cơ thể trong thời gian dài.  
تيار الهواء المنبعث من أنبوب التهوية قد يؤدي إلى حدوث إصابة إذا تعرض له الجسم لفترات طويلة.

Do not connect the plug with a loose socket it may cause the plug to melt.  
請勿將插頭接到寬鬆的插座，否則可能導致插頭融化。  
Không cắm phích cắm của máy vào ổ cắm điện bị lỏng, nếu không phích cắm sẽ có thể bị biến dạng.  
لا توصل القابس بمقبس غير محكم، قد يتسبب ذلك في انصهار القابس.

Do not use in this appliance near flammable materials (benzene, thinner), as this may result in fire.  
請勿在易燃材料（苯、稀釋劑）附近使用本設備，否則可能引發火災。  
Không sử dụng máy hút bụi gần những vật liệu dễ cháy (benzen, dung môi), vì điều này có thể dẫn đến cháy nổ.

Do not use the vacuum cleaner with water or damp areas, as this may damage the unit.  
請勿用本設備抽吸水或潮濕場所，否則可能損害本設備。  
Không sử dụng máy để hút nước hoặc những nơi ẩm ướt tránh gây hư hỏng máy.  
لا تستخدم الجهاز لشطف الماء أو تنظيف الأماكن الرطبة لأن هذا قد يؤدي إلى إتلافه.

Do not cover the ventilation outlets, as this may result in the unit become deformed and may cause fire due to excessive heat.  
請勿覆蓋通風孔，否則可能使本設備變形，或因過熱而引發火災。  
Không được che cửa thông gió tránh tình trạng máy bị biến dạng, hư hỏng và có thể gây cháy do quá nóng.

Do not block the exhaust.  
Doing so may cause fire or body deformation due to overheating.  
請勿擋住排氣口。  
這樣做可能會造成火災，或因過熱而造成本體變形。  
Không được chặn cửa xả khí. Làm như vậy có thể gây cháy hoặc biến dạng thân máy do quá nóng.

Do not expose your body to the air released from the exhaust for long periods of time.  
Doing so may cause burns.  
請勿長時間讓您的身體暴露至排氣口釋出的空氣。  
這樣做可能會造成灼傷。  
Không để cơ thể của bạn tiếp xúc với khí thoát ra từ cửa xả khí trong thời gian dài. Làm như vậy có thể gây bỏng.

Do not pull the cord in parallel to the ground. If pulled up, the cord may be damaged due to friction with the cleaner.  
Doing so may cause electrical shock or flame.  
請勿與地面平行拉動線材。若向上拉動，線材可能會因與清潔器材摩擦而受損。並因此造成觸電或起火。  
Kéo dây điện song song với mặt đất. Nếu kéo ngược lên, dây điện có thể bị hỏng do ma sát với máy hút. Làm như vậy có thể gây điện giật hoặc gây cháy.

Do not connect the plug with a loose socket it may cause the plug to melt.  
請勿將插頭接到寬鬆的插座，否則可能導致插頭融化。  
Không cắm phích cắm của máy vào ổ cắm điện bị lỏng, nếu không phích cắm sẽ có thể bị biến dạng.  
لا توصل القابس بمقبس غير محكم، قد يتسبب ذلك في انصهار القابس.

This product complies with standards according to the safety regulations of IEC60335-1 and IEC60335-2-2  
本產品符合 IEC60335-1、IEC60335-2-2 安全法規的標準  
Sản phẩm này tuân thủ các tiêu chuẩn về quy tắc bảo vệ an toàn của IEC60335-1 và IEC60335-2-2  
هذا الجهاز متوافق مع المعايير المفروضة وفقاً للوائح السلامة IEC60335-1 و IEC60335-2-2

**2 way dusting brush & crevice nozzle**  
雙向除塵刷與縫隙吸嘴  
Chổi bụi và đầu hút khe 2 chiều  
أداة مزدوجة الاستخدام كفوّهة للشقوق وفرشاة غبار

**Extension pipe**  
延長導管  
Ống nối dài  
ماسورة التمديد

**Curved joint pipe**  
控制杆  
Ống nối cong  
ماسورة التوصيل المنحنية

**On/Off switch**  
開啟/關閉開關  
Công tắc Bật/Tắt  
مفتاح التشغيل/الإيقاف

**Cord rewind pedal**  
電線回捲板  
Pedal thu dây  
دواسة تجميع السلك

**Power plug**  
電源插頭  
Phích cắm điện  
قابس الكهرباء

**Power cord**  
電源線  
Dây nguồn  
سلك التيار

**Dust cover**  
集塵器蓋子  
Nắp khoang chứa bụi  
غطاء خزانة الغبار

**Hose inlet**  
進氣軟管  
Cửa vào ống  
مدخل الخرطوم

**Joint pipe**  
接管  
Đầu nối  
ماسورة متصلة

**Flexible crush proof hose**  
柔性防擠壓軟管  
Ống chống va đập linh hoạt  
خرطوم مرن مقاوم للتشقق

**Rug and floor nozzle**  
小地毯和地面吸嘴  
Đầu hút sàn và thảm  
فوّهة تنظيف السجاد والأرضيات

**Dust case**  
集塵盒  
Hộp bụi  
علبة تجميع الغبار

- For dust removal and filter cleaning, refer to page 9.
- 有關去除灰塵和過濾器清潔的詳細訊息，請參照第9頁。
- Để loại bỏ bụi và làm sạch bộ lọc, tham khảo trang 9.
- إزالة الغبار وتنظيف المصفاة، ارجع إلى الصفحتين 9.

Accessories / 附件 / Phụ tùng / الإكسسوارات

<p><b>Rug and floor nozzle</b> 小地毯和地面吸嘴 Đầu hút sàn và thảm فوّهة تنظيف السجاد والأرضيات</p>	<p><b>Extension pipe</b> 延長導管 Ống nối dài ماسورة التمديد</p>	<p><b>Flexible crush proof hose</b> 柔性防擠壓軟管 Ống chống va đập linh hoạt خرطوم مرن مقاوم للتشقق</p>
<p><b>Curved joint pipe</b> 控制杆 Ống nối cong ماسورة التوصيل المنحنية</p>	<p><b>Joint pipe</b> 接管 Đầu nối ماسورة متصلة</p>	<p><b>2 way dusting brush &amp; crevice nozzle</b> 雙向除塵刷與縫隙吸嘴 Chổi bụi và đầu hút khe 2 chiều أداة مزدوجة الاستخدام كفوّهة للشقوق وفرشاة غبار</p>
<p><b>Filter Cleaning Brush</b> 過濾器清潔刷 Chổi vệ sinh bộ lọc فرشاة تنظيف المرشح</p>		

Dust removal / 除塵 / Loại bỏ bụi / إزالة الغبار

- Put the dust case into large-sized plastic bag and push the open button of the dust case to release dust into provided plastic bag.
  - 將集塵盒放進一個大塑料袋並推集塵盒的開啟按鈕，讓灰塵釋放到所提供的塑料袋內。
  - Đặt hộp bụi vào túi nhựa có kích thước lớn và nhấn nút mở hộp bụi để đổ bụi vào túi nhựa cung cấp.
  - ضع وعاء الغبار في كيس بلاستيكي من الحجم الكبير واضغط زر فتح وعاء الغبار لإخلاء الغبار في الكيس البلاستيكي.

Open button of the dust case  
集塵盒開啟按鈕  
Mở nút hộp bụi  
افتح زر وعاء الغبار
- Remove dust on the net filter with brush.
  - 使用毛刷清除網狀過濾網上的灰塵。
  - Dùng chổi loại bỏ bụi trên bộ lọc lưới.
  - أزل الغبار من على المصفاة الشبكية بواسطة الفرشاة.

Net filter  
網狀過濾網  
Bộ lọc lưới  
المصفاة الشبكية
- Fix the dust case cover to the body. Check that the rubber packing is attached to dust case firmly.
  - 將集塵盒蓋裝到機體上。檢查橡膠密封圈是否穩固地貼在集塵器上。
  - Cố định nắp hộp bụi vào thân. Kiểm tra để lớp vỏ cao su được lắp chặt với hộp bụi.
  - ثبت غطاء وعاء الغبار على الجسم. تأكد أن الصرة المطاطية ضمت بإحكام لوعاء الغبار.

**Direction:** Every time you remove dust from the dust case, also clean the filter. For more details, see page 9.

**注意:** 當您每次清潔集塵盒內清走灰塵時，同時也要清潔濾網。詳細內容請參見第9頁。

**Hướng dẫn:** Mỗi khi bạn loại bỏ bụi khỏi hộp bụi, hãy làm sạch cả bộ lọc. Để biết thêm chi tiết, xem trang 9.

**ملاحظة:** في كل مرة تزيل الغبار من وعاء الغبار، نظف المصفاة أيضا. للمزيد من التفاصيل، انظر ص 9.

**Caution:** For those who allergic to dust, wearing gloves and mask while releasing the dust is necessary. In order to prevent dust allergy.

**注意事項:** 如對灰塵過敏，請在必須清除灰塵時穿戴手套和口罩，以免引起灰塵過敏。

**Chú ý:** Với những người bị dị ứng với bụi, cần đeo găng tay và khẩu trang khi xả bỏ bụi để tránh bị dị ứng với bụi.

**تنبيه:** من الضروري ارتداء قفازين وقناع عند التخلص من الغبار إذا كان لديك حساسية من الغبار. وهذا حتى تتجنب الإصابة بحساسية الغبار.

Filter cleaning / 濾器清潔 / Vệ sinh bộ lọc / تنظيف المصفاة

- Before cleaning the filter, remove dust in the dust case. → Dust removal page 9.
  - 清潔過濾網前，請去除集塵盒中的灰塵。→ 除塵請見第9頁。
  - Trước khi vệ sinh bộ lọc, loại bỏ bụi ở hộp bụi. → Loại bỏ bụi trang 9.
  - قبل تنظيف المصفاة، قم بإزالة الغبار الموجود في كيس الغبار. ← صفحة إزالة الغبار 9.
- Use the handle of the filter cleaning brush to remove the clogging dust from the filter several times.
  - 使用除塵刷的手柄將阻塞的灰塵從濾網清除數次。
  - Sử dụng tay cầm của chổi hút để loại bỏ bụi bám trên bộ lọc nhiều lần.
  - استخدم مقبض فرشاة الغبار عدة مرات لإزالة الأتربة المتجمعة من المرشح.
- Clean the gap of filter with the brush or water.
  - 以刷子或水清潔濾網之空隙。
  - Làm sạch nắp bộ lọc bằng chổi hoặc nước.
  - قم بتنظيف فجوات المرشح باستخدام الفرشاة أو الماء.

How to remove the filter from dust case  
如何將過濾網從集塵盒中取出  
Cách tháo bộ lọc khỏi hộp bụi  
كيفية إزالة المصفاة من كيس الغبار
- Fix the dust case cover to the body. Check that the rubber packing is attached to dust case firmly.
  - 將集塵盒蓋裝到機體上。檢查橡膠密封圈是否穩固地貼在集塵器上。
  - Cố định nắp hộp bụi vào thân. Kiểm tra để lớp vỏ cao su được lắp chặt với hộp bụi.
  - ثبت غطاء وعاء الغبار على الجسم. تأكد أن الصرة المطاطية ضمت بإحكام لوعاء الغبار.

**Warning:** After washing, let the filters dry up in the shade before use.

**警告:** 清洗后，先讓濾器置於陰涼處晾乾再使用。

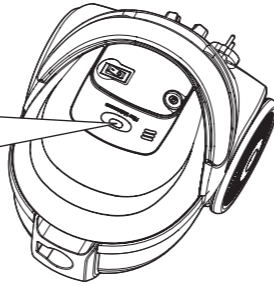
**Cảnh báo:** Sau khi rửa, để cho các bộ lọc khô trong bóng mát trước khi sử dụng.

**تحذير:** بعد الغسل، دع المصفاة يجفان في الظل قبل استعمالهما.

Filter maintenance sign / 過濾器維護指示 / Dấu hiệu bảo trì bộ lọc / علامة صيانة المرشح

- When the orange sign appears in the window continuously, remove dust in the dust case.
- Check the dust indicator by lifting suction tool from the floor and removing the crevice nozzle when it is used.
- 如果顯示窗內的橙色指示燈持續點亮，請清除集塵盒內的灰塵。
- 使用時，若要查看灰塵量指示器，請將吸塵工具從地板上舉起，接著卸除裝在上面的縫隙吸嘴。
- Khi tắt cả đèn báo bộ lọc có màu da cam trên cửa sổ, loại bỏ bụi trong hộp bụi trước khi sử dụng máy hút bụi.
- Kiểm tra bộ phận chỉ báo bụi bằng cách nâng dụng cụ hút lên khỏi sàn nhà và tháo đầu hút khe ra khi nó được sử dụng.
- عند ظهور العلامة البرتقالي بصفة مستمرة في النافذة، قم بإزالة الغبار الموجود في كيس الغبار.
- افحص مؤشر الغبار بواسطة رفع أداة الشفط عن الأرضية ونزع فوهة تنظيف الشقوق إذا كانت مستخدمة.

Filter Maintenance Window  
濾網保養窗  
Cửa sổ bảo trì bộ lọc  
نافذة صيانة المرشح



**Caution:** When the orange sign appears in the window continuously, do not use the vacuum cleaner without dust removal. If the cleaner is used in such a condition as the orange sign appears in the window, air to the motor will be reduced and the motor will eventually burn out.

**注意事項:** 如果顯示窗內的橙色指示燈持續點亮，則請在清潔完灰塵後再使用真空吸塵器。如果在顯示窗內的橙色指示燈點亮的情況下使用吸塵器，則進入電機的空氣會減少，最終導致電機燒壞。

**Chú ý:** Khi đèn báo bộ lọc bật, không sử dụng máy hút bụi khi chưa loại bỏ bụi. Làm như vậy có thể làm giảm lực hút và gây quá nhiệt. Động cơ có thể bị cháy.

عند ظهور العلامة البرتقالي بصفة مستمرة في النافذة، فأحرص على عدم استخدام المكنسة الكهربائية بدون إزالة الغبار. إذا ما تم استخدام المكنسة في هذه الحالة، ألا وهي ظهور العلامة البرتقالي في النافذة، فسوف تنخفض كمية الهواء التي تصل للمحرك مما سيؤدي في نهاية المطاف إلى احتراقه.

**تنبيه:**

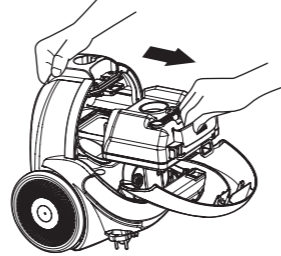
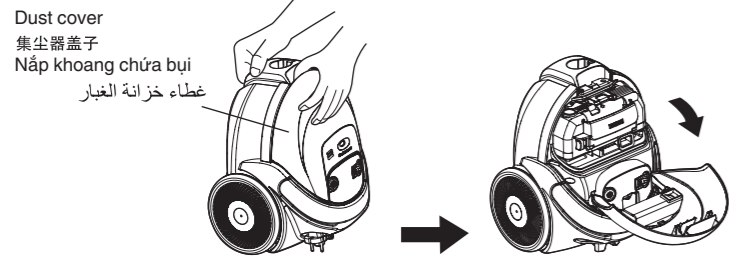
How to remove the Dust Case / 如何將集塵盒取出 / Cách tháo Hộp bụi / كيفية إزالة كيس الغبار

- 1**
- Place the unit up-right position and open the dust cover.
  - 將設備垂直放置，然後打開集塵器蓋子。
  - Đặt thiết bị thẳng đứng và mở nắp bụi.

• ضع الجهاز في وضع رأسي لأعلى ثم افتح غطاء خزانة الغبار.

- 2**
- Remove the dust case.
  - 移除集塵盒。
  - Tháo hộp bụi.

• قم بإزالة علبة تجميع الغبار.



- Caution:**
- Please do not remove the dust case while the unit is in horizontal position. This may cause the dust spilled from the dust case.
  - Please remove the dust first. When the dust settled on the unit, then put the dust case back into position.
  - When holding or putting down the dust case, do not face the dust inlet downward. The dust may spill.

**注意事項:**

- 請勿在本單元水準放置時移除集塵盒。這可能會使灰塵從集塵盒漏出。
- 請先移除灰塵。當灰塵落在本單元上時，請接著將集塵箱放回原位。
- 按住或放下集塵盒時，請勿讓灰塵入口面朝下。灰塵可能會漏出。

**Chú ý:**

- Vui lòng không tháo hộp bụi khi đang để máy nằm ngang. Điều này sẽ làm bụi tràn vào hộp bụi.
- Vui lòng loại bỏ bụi trước. Khi bụi đóng trên máy, hãy đặt hộp bụi về vị trí cũ.
- Khi cầm hoặc nhấn hộp bụi xuống, không được để cửa hút bụi hướng xuống. Bụi có thể tràn ra.

• يُرجى عدم إزالة علبة تجميع الغبار بينما المكنسة في الوضع الأفقي. قد يؤدي هذا إلى تساقط الغبار من علبة تجميع الغبار.

• يُرجى إزالة الغبار أولاً. بعد توقف الغبار عن الحركة بداخل المكنسة، قم بإعادة وضع علبة تجميع الغبار في مكانه.

• بعد الإمساك بعلبة تجميع الغبار أو مكانه أرضاً، تجنب توجيه مدخل الغبار لأسفل. لأن هذا قد يؤدي إلى تساقط الغبار.

**تنبيه:**

**Warning:**

- Risk of electric shock or injury.
- Disconnect the plug from the socket when emptying dust.

**Cảnh báo:**

- Nguy cơ bị điện giật hoặc bị thương.
- Ngắt kết nối phích cắm khỏi ổ cắm khi đổ bụi.

**警告:**

- 觸電或傷害的風險。
- 清空灰塵時，請將插頭拔離插座。

احتمالية التعرض لصدمة كهربائية أو إصابة.

- قم بفصل قابس الكهرباء من المقبس قبل إفراغ الغبار.

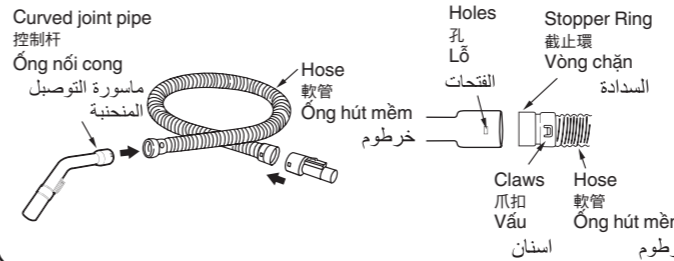
**تحذير:**

How to Assemble the Hose

安裝軟管的方法  
Cách lắp ráp ống  
كيفية تجميع الخرطوم

- The hose and curved joint pipe are packed individually. To put them together, insert the curved joint pipe into the hose until the claws of the stopper ring click into the holes.
- 軟管和控制面板手柄上單獨組裝的。若要將它們安裝在一起，請將控制面板的手柄插入軟管內，直至截至環的爪卡一聲進入孔內。
- Ống và ống nối cong được đóng gói riêng lẻ. Để lắp với nhau, chèn thiết bị cầm tay bằng điều khiển vào ống cho đến khi vấu của vòng cữ chặn khớp vào các lỗ.

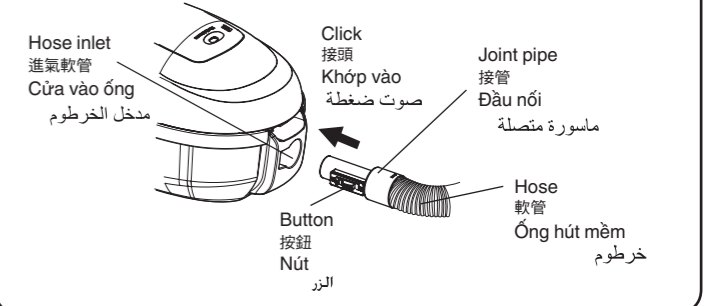
• الخرطوم وجهاز لوحة التحكم منفصلين بداخل العبوة. لتجميعهما معاً، أدخل جهاز لوحة التحكم في الخرطوم إلى أن تسمع صوت أسنان السداة التي تشير إلى دخولها في الفتحات المخصصة لها.



How to attach the hose to the cleaner

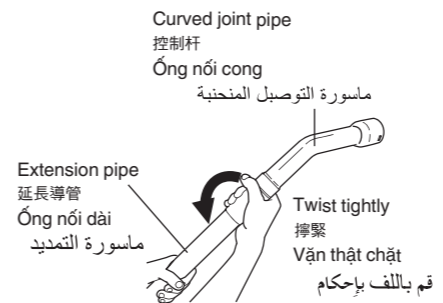
將軟管安裝至吸塵器的方法  
Cách lắp ống vào máy hút bụi  
كيفية تركيب الخرطوم بالمكنسة الكهربائية

- Insert the joint pipe into the hose inlet of the cleaner.
- When you remove the hose from the cleaner, pull the joint pipe while pressing the button.
- 將接管插入吸塵器的進氣軟管內。
- 如果要從吸塵器上拆除軟管，請在按住夾扣的同時拉動接管。
- Lắp đầu nối vào khớp nối của máy hút bụi.
- Khi bạn tháo ống khỏi máy hút bụi, kéo ống nối trong khi nhấn nút.
- أدخل الماسورة المتصلة في مدخل الخرطوم بالمكنسة الكهربائية.
- عندما تقوم بإزالة الخرطوم من المكنسة، اسحب الماسورة المتصلة أثناء الضغط على القطب.



How to connect the curved joint pipe to the extension pipe

如何連接彎曲接管至延長導管  
Cách nối ống nối cong vào ống nối dài  
كيفية وصل المقبض مع ماسورة التمديد



How to connect the extension pipe

如何安裝延長導管  
Phương pháp lắp ống nối dài  
كيفية توصيل ماسورة التمديد



How to assemble nozzle

如何安裝吸嘴  
Phương pháp lắp đầu hút  
كيفية تجميع الخرطوم



How to store the accessories / 配件的存儲方法 /

Cách thức cất giữ các phụ kiện / كيفية تخزين الملحقات

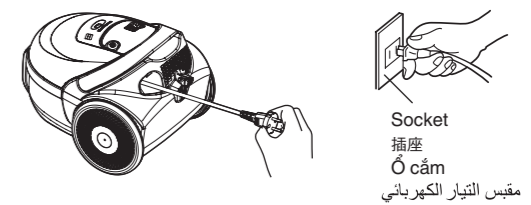
- Fit the 2 way dusting brush & crevice nozzle on the curved joint pipe.
- When you remove the 2 way dusting brush & crevice nozzle, pull the dusting brush and the crevice nozzle toward the direction of the arrow.
- 將雙向除塵刷和縫隙吸嘴裝入控制杆內。
- 若要拆除雙向除塵刷和縫隙吸嘴，請朝箭頭所示的方向拉動除塵刷和縫隙吸嘴。
- Lắp chổi bụi và đầu hút khe 2 chiều vào ống nối cong.
- Khi tháo chổi bụi và đầu hút khe 2 chiều, kéo chổi bụi và đầu hút khe về phía hướng của mũi tên.
- قم بتركيب فرشاة الغبار المزودة وفوهة الشقوق في أنبوب التوصيل المقوس.
- عندما تزيل فرشاة الغبار المزودة وفوهة الشقوق، اسحب الفرشاة والفوهة في الاتجاه الذي يشير إليه السهم.



2 way dusting brush & crevice nozzle  
雙向除塵刷與縫隙吸嘴  
Chổi bụi và đầu hút khe 2 chiều  
أداة مزدوجة الاستخدام كفوهة للشقوق وفرشاة غبار

Insert the Mains Plug Into a Socket

將電插頭插入插座  
Cắm phích cắm chính vào ổ cắm  
إدخال قابس الطاقة في مقبس التيار الكهربائي



**Caution:** The cleaner should be unplugged from the mains when not in use.

**注意事項:** 不使用吸塵器時，應該從主電源插座內拔下電源插頭。

**Chú ý:** Phải rút phích cắm máy hút bụi khỏi nguồn điện khi không sử dụng.

يجب فصل المكنسة عن التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامها.

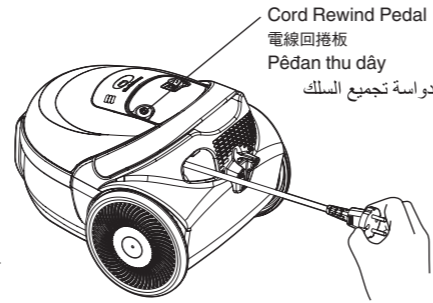
**تنبيه:**

## How to Operate / 操作方法 / Cách sử dụng / كيفية التشغيل

### Automatic Cord Rewind / 自動電線回捲 / Tự động cuộn dây điện / اللف التلقائي للسلك

- The power cord is stored neatly inside the cleaner using an automatic cord rewind. When cleaning is completed, unplug the mains and press the cord rewind pedal. The cord will automatically rewind.
- 使用自動反繞線器將電源線整齊地貯藏在吸塵器裡。完成清潔時，拔開市電並且按下反繞線盤。自動反繞線。
- Bộ phận tự động cuộn dây điện sẽ thu dây điện gọn gàng vào trong máy hút bụi. Khi hút bụi xong, rút phích điện ra, nhấn vào bàn đạp. Dây điện sẽ tự động cuộn lại.

• يتم تخزين سلك التوصيل بسلاسة في داخل المكنسة باستخدام دواسة تجميع السلك. عند الانتهاء من التنظيف، قم بفصل قابس الطاقة ثم اضغط على دواسة تجميع السلك. سيتم تجميع السلك تلقائيًا.



**Direction:** If the cord does not fully rewind, pull out in short length and press the pedal again. For smooth rewinding, turn the cord inlet toward the same direction as the cord pulled out.

**注意:** 若反繞線不完全，請稍微拉長後，再按一次腳盤。為了順利反繞，請將線入口轉向與拉出線同一方向。

**Hướng dẫn:** Nếu dây điện không cuộn hết vào máy, hãy kéo dây ra một đoạn và nhấn bàn đạp trở lại. Để việc cuộn dây được dễ dàng, hãy xoay dây điện về phía mà nó được kéo ra.

**ملاحظة:** إذا لم يتم تجميع السلك بالكامل، اسحب جزءاً قصيراً منه للخارج ثم اضغط على الدواسة مرة أخرى. لتجميع السلك بسلاسة، قم بوضع مدخل السلك في نفس اتجاه سحب السلك للخارج.

### On/Off switch

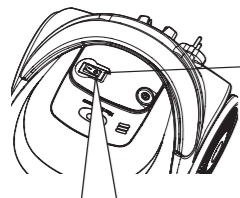
開啟/關閉

Công tắc Bật/Tắt

مفتاح التشغيل/الإيقاف

- Always turn off the vacuum cleaner when it is not in use, and press the switch once to turn on the unit.
- 未使用時，務必關閉真空吸塵器。按一下開關即可打開設備。
- Luôn tắt công tắc máy hút bụi khi không sử dụng máy và nhấn vào công tắc để bật máy.

• دائما اغلق المكنسة الكهربائية إذا لم تكن في حالة استعمال، واضغط الزر مرة واحدة لتشغيل الجهاز.



- Power on (電源開) / Bật nguồn
- Power off (電源關) / Tắt nguồn
- وضع التشغيل (On)
- وضع إيقاف التشغيل (Off)

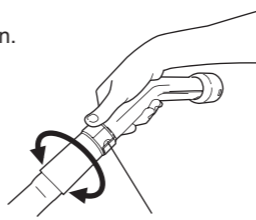
### How to control suction power with curved joint pipe

如何使用彎曲接管控制吸力

Điều chỉnh lực hút trên ống nối cong

كيفية التحكم في قوة الشفط باستعمال المقبض

- Suction pressure is reduced by moving the adjustment ring on the curved joint pipe to expose a hole.
- The more hole area exposed the lower the suction.
- Low suction pressure is recommended for cleaning curtains, blinds, delicate fabrics etc.
- To decrease suction power, turn the adjustment ring so that the air could pass through the hole.
- 借調整彎曲接管上的調整環，可使上面的通氣孔暴露，以降低吸塵力。
- 通氣孔暴露的面積越大，其吸塵力越低。
- 清除窗簾、百葉窗、軟細纖維等的灰塵時，要採用低吸塵力式。
- Lực hút được giảm khi xoay vòng điều chỉnh trên ống cong để hở ra một lỗ.
- Khi lỗ hở ra càng rộng thì lực hút càng giảm.
- Nên điều chỉnh áp lực hút thấp khi vệ sinh màn cửa, rèm cửa, các loại vải mềm v.v...



- يمكن تقليل قوة الشفط بواسطة تحريك حلقة الضبط الموجودة على أنبوب التوصيل المنحني لظهور الثقوب.
- تكون قوة الشفط منخفضة عندما يكون الثقب ظاهراً بشكل أكثر. يوصى بقوة الشفط المنخفضة الستائر النوافذ والاقمشة الناعمة، الخ.
- خفض قدرة الشفط، قم بإدارة حلقة الضبط بحيث يمكن للهواء المرور عبر الفتحة.

### How to operate the rug and floor nozzle / 操作小地毯和地板吸嘴的方法 /

Cách sử dụng đầu hút sàn và thảm / كيفية استخدام فوهة تنظيف السجاد والأرضيات

Cleaning on the floor

在地板上清掃

Dọn sạch sàn nhà

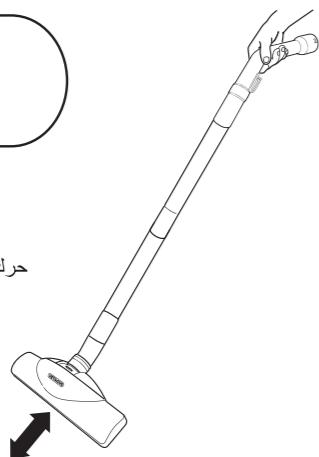
تنظيف الأرضيات

Move the head back and forth.

來回移動吸頭

Di chuyển phần đầu tới và lui

حرك الرأس للأمام والخلف



**Caution:** To clean the wooden surface, do not use with the excessive force. Doing so may scratch the wood.

**注意事項:** 若要清潔木質表面，請勿過度施力。這樣做可能會刮傷木料。

**Chú ý:** Đừng ép mạnh đầu hút khi hút bụi trên bề mặt gỗ. Vì sẽ làm trầy bề mặt gỗ.

لتنظيف الأسطح الخشبية، لا تستعمل القوة المفرطة. قد يؤدي القيام بذلك إلى خدش الخشب.

**تنبيه:**

## How to Operate / 操作方法 / Cách sử dụng / كيفية التشغيل

### To use Accessories / 使用配件 / Sử dụng các phụ kiện kèm theo / استخدام الملحقات

#### 2 way dusting brush & crevice nozzle

For cleaning at :

- Corners on stairs • Corners in closet • Gap between furniture
- Gaps in sofa • Corners on floor • Slits in sashes

雙向除塵刷與縫隙吸嘴

清理的地方：

- 樓梯角落 • 櫥櫃角落 • 家居縫隙 • 沙發縫隙
- 地板角落 • 窗簾縫隙



#### Chổi bụi và đầu hút khe 2 chiều

Để hút bụi tại :

- Các góc trên cầu thang • Các góc trong phòng
- Các góc hẹp giữa những đồ đạc trong nhà • Khe hẹp trên ghế sofa
- Các góc trên sàn nhà • Các rãnh trên các khung cửa sổ

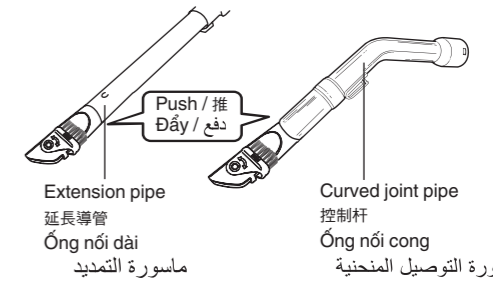
أداة مزدوجة الاستخدام كفوهة للشقوق وفرشاة غبار

لتنظيف:

- جوانب الحمام • جوانب السلام • جوانب الأرائك • جوانب ما بين قطع الأثاث
- الفتحات الطولية • جوانب الأرضية بالإطارات

- Use the 2 way dusting brush & crevice nozzle by pushing into the extension pipe or Curved joint pipe.
- 雙向除塵刷和縫隙吸嘴是藉由推入延伸管或彎接頭管來使用。
- Sử dụng chổi bụi và đầu hút khe 2 chiều bằng cách đẩy vào ống nối dài hoặc ống nối cong.

• استخدم فرشاة الغبار المزدوجة وفوهة الشقوق بإدخالها في أنبوب الإطالة أو الأنبوب ذي الطرف المقوس.



### Tips for Cleaning / 清潔竅門 / Mẹo để vệ sinh / تلميحات للتنظيف



- 2 way dusting brush & crevice nozzle can be used for cleaning the hard-to-reach parts of the sofa.

• 雙向除塵刷與縫隙吸嘴可用來清潔沙發上難以接觸到的部分。

- Chổi bụi và đầu hút khe 2 chiều có thể được sử dụng để làm sạch các phần khó với tới để lau chùi của sofa.

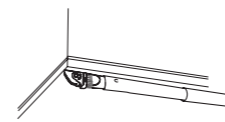
• يمكن استعمال الأداة المزدوجة كفوهة للشقوق وفرشاة غبار في تنظيف أجزاء الأريكة التي يصعب الوصول إليها.

- 2 way dusting brush & crevice nozzle can be used for cleaning the corner of your house.

• 雙向除塵刷與縫隙吸嘴可用來清潔屋內死角。

- Chổi bụi và đầu hút khe 2 chiều có thể được sử dụng để làm sạch các góc nhà của bạn.

• يمكن استعمال الأداة المزدوجة كفوهة للشقوق وفرشاة غبار في تنظيف أركان وزوايا المنزل.



**Caution:** Do not push on a soft surface like piano to avoid scratches.

**Chú ý:** Không đẩy máy trên bề mặt mềm như đàn piano để tránh làm trầy bề mặt.

**注意事項:** 避免在光滑柔軟面如鋼琴上推壓而造成刮痕。

**تنبيه:** لا تضغط على الأسطح الناعمة، مثل سطح البيانو، لتفادي الخدش.

### How to Store the Vacuum Cleaner / 如何貯藏真空吸塵器 / Cách cất giữ máy hút bụi / كيفية تخزين المكنسة الكهربائية

- Hose, extension pipe, and rug & floor nozzle can be stored in assembled condition of the cleaner by using nozzle hook.
- 通過吸嘴鉤扣可以按照吸塵器的安裝條件將軟管、延伸管及小地毯和地板吸嘴進行存放。
- Ống, ống nối dài, đầu hút sàn và thảm có thể được bảo quản trong điều kiện lắp ráp của máy hút bụi bằng cách sử dụng móc miệng hút.
- يمكن تخزين الخرطوم وأنبوب الإطالة وفوهة الأرضيات والسجاد في حالة التجميع للمكنسة باستخدام مشبك الفوهة.

This combination allows you a space saving storage.

- Slide the nozzle hook of the nozzle into the nozzle stand.

此組合可以為您節省空間。

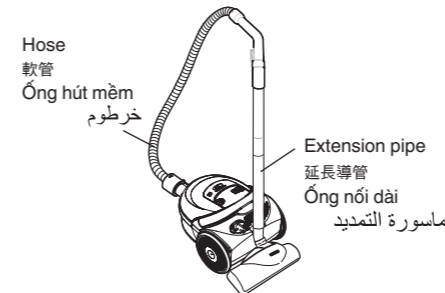
- 移動吸嘴鉤上的吸嘴至吸嘴架。

Sự kết hợp này cho phép bạn tiết kiệm không gian cất giữ.

- Móc đầu hút vào giá đỡ đầu hút.

طريقة التركيب هذه تتيح لك التخزين في حيز صغير.

- قم بإزلاق علاقة الفوهة في ماسك الفوهة.



**Note:** Do not carry the cleaner in the hose stand storage position. Do not store the cleaner with the hose near a stove or a warm place. It may be damaged due to excessive heat.

**注:** • 搬運吸塵器時，請勿碰觸軟管支架存放位置。  
• 請勿將有軟管的清潔器存放在火爐或熱源附近，否則會由於過熱而使其受到損壞。

**Lưu ý:** • Không vận chuyển máy hút bụi ở vị trí lưu giữ giá treo ống.  
• Không cất máy hút bụi với ống để gần bếp lò hoặc nơi nóng, nó có thể bị hư hỏng do nhiệt độ quá cao.

• لا تحمل المكنسة في منطقة تخزين حامل الخرطوم.  
• لا تخزن المكنسة مع وضع الخرطوم بالقرب من موقد أو مكان دافئ، فقد يتعرض للتلف نتيجة للحرارة الشديدة.

**ملاحظات:**